

Lorena Bortot



★ ★ ★
 ★ Cit. "Il lavoro di squadra divide i
 ★ compiti e moltiplica il successo". Per
 ★ questo lavorare in ambito sportivo,
 gestire un team di atleti e
 organizzare eventi è un'attività che
 mi riempie di grande energia e mi
 dona particolare soddisfazione. Lo
 sport è una delle poche realtà che
 conosco in cui non esistono
 privilegiati, non esistono scorciatoie,
 vince il duro lavoro, vince l'impegno e
 più di tutto vince il gioco di squadra.

Questa filosofia si applica nel mondo
 professionale delle traduzioni allo
 stesso modo. Creare sinergie e
 condividere informazioni e obiettivi
 è il miglior percorso per giungere alla
 traduzione perfetta per ogni cliente.

✉ traduzionilorena@gmail.com
 🏠 Via Sile 9, 31029 Vittorio Veneto
 (TV)
 📞 3476507286

COMPETENZE

- ◆ Pianificazione eventi
- ◆ Gestione team
- ◆ Problem solving
- ◆ Capacità decisionale.

LINGUE

- ◆ Tedesco | Livello avanzato
- ◆ Inglese | Livello avanzato
- ◆ Francese | Livello avanzato
- ◆ Spagnolo | Livello base

ESPERIENZA

- ◆ **Set 2011**
TITOLARE
Traduzioni Lorena. Vittorio Veneto
 Traduttrice interprete freelance di testi tecnici, commerciali, manuali tecnici, capitolati, siti internet, corrispondenza e marketing. Traduzioni asseverate presso i tribunali di Treviso e Belluno.
 Corsi di lingua e ripetizioni.
- ◆ **Set 2013**
Attuale
VICE PRESIDENTE
A.S.D. Ki Do Ryu Kick boxing. Vittorio Veneto
 Da atleta ho accolto la sfida di essere dirigente di una realtà tutta nuova che voleva iniziare un proprio percorso di crescita individuale. Da Vice presidente ho imparato a gestire la vita di un'associazione dietro allo sport seguendo richieste pubbliche, affiliazioni, tesseramenti e pianificazione delle attività.
- ◆ **Set 2021**
Lug 2023
PRESIDENTE ITALIA
WKU . Karlsruhe, Germania
 Sigla internazionale che promuove la kick boxing a livello mondiale con sede in Germania.
 Come presidente ho contribuito alla diffusione del marchio sul territorio nazionale italiano, organizzando eventi, corsi di formazione e stage. Coordinato le attività delle associazioni membro e presenziato agli eventi istituzionali.
- ◆ **Set 2019**
Ago 2021
VICE PRESIDENTE
IAKSA Italia. Ferrara, Italia
 Iaksa è un'associazione di secondo livello, realtà internazionale che da oltre trent'anni funge da Federazione per la Kick boxing organizzando circuiti internazionali a livello mondiale. Esserne il vice presidente e responsabile comunicazione e marketing è stato un grande traguardo personale che ha arricchito moltissimo la mia esperienza in ambito sportivo e di Team working.
- ◆ **Dic 2006**
Giu 2011
COMMERCIALE ESTERO
ILSA s.p.a.. San Fior, Italia

Assistenza ai clienti delle aree di competenza, dall'inserimento ordine alla spedizione. Sviluppo offerte ed elaborazione progetti. Traduzioni di testi commerciali, corrispondenza, listini, componentistica tecnica e attività varie. Nel 2008 attività di servizio post vendita nel medesimo ufficio. Con assistenza diretta a tutti i clienti e gestione ricambistica. Interprete tecnica.

Gen 2004
Dic 2006

COMMERCIALE ESTERO - INTERPRETE

Otlav Sarano di Santa Lucia di Piave,
s.p.a.. Italia

Assistenza ai clienti delle aree di competenza, dall'inserimento ordine alla spedizione. Marketing e sviluppo listino compresa traduzione dei testi e correzione delle bozze in lingua. Organizzazione fiere. Interprete consecutiva anche durante trasferte per il responsabile commerciale.

Set 2003
Dic 2003

COMMERCIALE ITALIA

Cerbul s.r.l.. Revine Lago, Italia

Assistenza ai clienti e agenti Italia, dall'inserimento ordine alla spedizione. Abbigliamento personalizzato.

Set 2000
Set 2003

SEGRETARIA DI DIREZIONE

Berthold Hermle A.G.. Gosheim, Germania

Segretaria personale del responsabile reparto assistenza Post-Vendita. Con mansione di responsabile Front line telefonica. Organizzazione turni di emergenza serale. Corrispondenza del Responsabile, coordinatrice ed interprete per le filiali estere in Italia e Francia, Austria, Svizzera e USA in ambito di assistenza tecnica e manutenzione meccanica.

Set 2000
Giu 2001

INSEGNATE

Volkshochschule Schramberg,
Sulgen. Germania

Insegnante di italiano a madrelingua tedeschi per corsi di lingua serali, con libera organizzazione del programma di studio e dello svolgimento delle lezioni.

Apr 1998
Set 1999

BANCONIERA

Eis Cafè Pinocchio. Rottweil, Germania

Banconiera, cameriera e addetta alla preparazione delle coppe di gelato.

ISTRUZIONE

Apr 2000
Apr 2002

FREMDSPRACHLICHE KORRESPONDENTIN

IHK Villingen-Schwenningen,
Schwenningen. Germania

Master come corrispondente Estera in lingua Inglese-Tedesca.

Presso Camera dell'Industria e commercio di Villingen-Schwenningen, Germania.

◆ Set 1992
Lug 1997

PERITO TECNICO TURISTICO
ITT Francesco da Collo. Conegliano, Italia

SUCCESSI

Nike in Rosa.

Panathlon International e Comune di Vittorio Veneto premiano ogni anno i campioni dello sport vittoriese.

La Nike in rosa viene conferita alla donna vittoriese che si è maggiormente distinta durante l'anno per meriti sportivi.

Nel 2016 sono stata insignita di questo prestigioso riconoscimento.

CERTIFICATI E CORSI

ISTRUZIONE E FORMAZIONE SPORTIVA

- Lug. 2023 La nuova riforma dello sport ASI Veneto
- Dic. 2022 - Il mondo dello sport dopo la Riforma - ASI Veneto
- Mar. 2021 - Pianificazione e compilazione del messaggio dei social - Scuola dello Sport CONI Roma
- Mag. 2019 - Operatore fiscale di I livello - Scuola dello Sport CONI Veneto
- Set. 2018 - Disciplina Fiscale delle società e associazioni sportive dilettantistiche - CONI Point Ferrara
- Ott. 2015 - Dirigente Sportivo e Tecnico di I livello (ASI, Associazioni Sportive Sociali Italiane)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".